

Abluft- / Zuluftgitter
Exhaust / Supply air grille
Grille pour air sortant / entrant



AZE 100
AZE 100 P

Montage- und Betriebsanleitung
Mounting and Operating instructions
Instructions de montage et Mode d'emploi



D Abluft-/Zuluftgitter AZE 100 und AZE 100 P

Dieses Abluft- und Zuluftgitter wird bei KWL-Anlagen als Abschlusselement in Lüftungsleitungen montiert.

Durch Verstellen eines drehbaren Segments ist ein Volumenstrom von 10...60 m³/h fixierbar (Druckverlust = 10...60 Pa). Ein Filterelement vermeidet Verschmutzungen in der Lüftungsleitung.

MAICO haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.

Montagehinweise

- Montage nur durch Fachkräfte durchführen.
- Abmessungen (LxBxT) = 150x150x51,5 mm, Einbautiefe 29 mm, passend für Rohre DN 100.
- Für Decken- und Wandmontage geeignet, Gehäuseabstand Wand/Decke = min. 20 mm.
- Befestigungsmaterial bauseitig bereitstellen.
- Nach dem Einbau Volumenstrommessung gemäß Planungsunterlagen durchführen – Kennlinien siehe Rückseite.

GB Exhaust/Supply air grille AZE 100 and AZE 100 P

This exhaust air and supply air grille is mounted as final element in ventilation ducts with controlled domestic ventilation systems.

A volumetric flow of 10 ... 60 m³/h can be set by adjusting a rotatable segment (pressure loss = 10...60 Pa). A filter element prevents the ventilation duct from pollution.

MAICO cannot be held responsible for damages caused by non-authorized use.

Assembly instructions

- Make sure that assembly is carried out by expert personnel.
- Dimensions (LxWxD)=150x150x51.5 mm, installation depth 29 mm, suitable for DN 100 ducts.
- Suitable for ceiling and wall installations, distance from housing to wall/ceiling = min. 20 mm.
- Mounting material must be supplied by the customer.
- Carry out the volumetric flow measurement after installation according to the planning documents – characteristic curves are shown on the reverse side.

Reinigung der Abdeckung

- Abdeckung mit angefeuchteten Tuch reinigen.
- Abdeckung nicht für die Spülmaschine geeignet.



Filterwechsel

- Abdeckung abnehmen (kein Werkzeug erforderlich).
- Filter alle 2...3 Monate wechseln:
 - Ersatzfilter AZE 100 = Typ ZRF
 - Ersatzfilter AZE 100 P = Typ AZP
- Abdeckung anbringen.

Cleaning of the cover

- Clean the cover with a moist cloth.
- The cover is not designed for dishwashers.



Filter change

- Remove cover (no tools required)
- Change filter every 2 - 3 months:
 - Replacement filter AZE 100 = type ZRF
 - Replacement filter AZE 100 P = type AZP
- Then fit cover.

F Grille air sortant/entrant AZE 100 et AZE 100 P

Cette grille pour air sortant/entrant sert d'élément de finition pour les conduits d'aération des installations de ventilation contrôlée des appartements.

Le réglage d'un segment rotatif permet de déterminer un débit de 10 à 60 m³ (perte de charge = 10 à 60 Pa). Un élément filtre empêche l'encrassement de la gaine d'aération.

Maico n'accorde aucune garantie pour des dommages dus à une utilisation non conforme.

Instructions de montage

- Montage uniquement par des techniciens qualifiés.
- Dimensions (l x L x P) = 150 x 150 x 51,5 mm, profondeur d'insertion 29 mm, convient pour conduits DN 100.
- Convient pour un montage en plafond ou sur cloison, distance cloison/plafond = 20 mm min.
- Le matériel de fixation est à fournir par le client.
- Après le montage, effectuer une mesure du débit selon les documents du bureau d'étude – voir courbes caractéristiques au verso.

Nettoyage du cache

- Nettoyer le cache à l'aide d'un chiffon légèrement humide
- Le cache ne supporte pas le passage au lave-vaisselle.



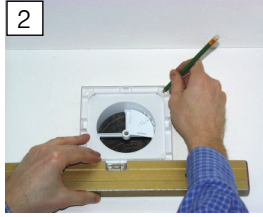
Changement du filtre

- Enlever le cache (aucun outil nécessaire)
- Changer les filtre tous les 2 à 3 mois:
 - Filtre de rechange AZE 100 = type ZRF
 - Filtre de rechange AZE 100 P = type AZP
- Remettre le cache en place.



1

Rohrschutz
entfernen
Remove duct
protection
Enlever la protec-
tion du conduit



2

Innenteil ausrichten
und anzeichnen
Align the internal
part and mark holes
on the wall
Aligner et tracer la
partie intérieure



3

Löcher bohren:
6 mm
Drill holes:
6 mm
Percer les trous:
6 mm



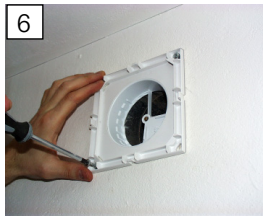
4

Dübel einsetzen
Insert dowels
Placer les chevilles



5

Tesa-Moll-Streifen
oder Moosgummi-
dichtung mittig
auf dem Stutzen
anbringen
Apply a strip of
Tesa-Moll tape or
foam rubber seal
to the middle of the
connector
Mettre un ruban
Molleton Tesa ou
un joint en caou-
chouc cellulaire
au manchon
de façon centrée



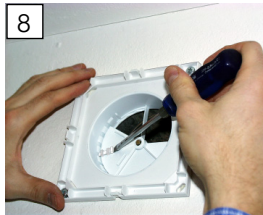
6

Innenteil befestigen:
min. 2 Schrauben
Fasten the inner part:
min. 2 screws
Fixer la partie inté-
rieure : 2 vis min.



7

Volumenstrom ein-
stellen: Segment
drehbar 90...270°
Adjust volumetric
flow: Segment tur-
nable from 90-270°
Régler le débit :
segment rotatif
90 à 270°



8

Einstellung fixieren:
Stift in Rasterung
drücken
Fix the adjustment:
press the pin into
the grating
Bloquer le réglage:
pousser la tige dans
le cran

9



Filter einsetzen
Insert the filter
Mettre le filtre en place

10



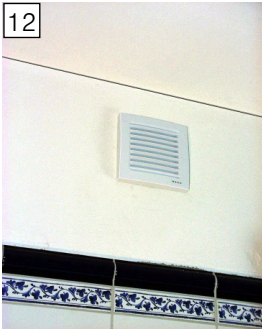
Abdeckung aufsetzen
Fit the cover
Apposer le cache

11



Volumenstrom messen
Measure the volumetric flow
Mesurer le débit

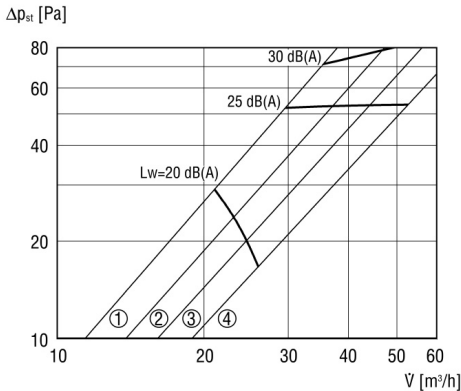
12



Fertig !
Ready !
Terminé !

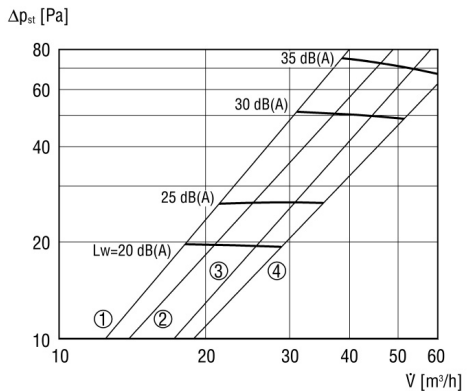
- D** Fließfilter ZRF für AZE 100
(= G2-Filter, weiss)
- GB** Fleece filter ZRF for AZE 100
(= Filter G2, white)
- F** Filtre en feutre ZRF pour AZE 100
(= Filtre G2, blanc)

Kennlinie Abluft
Exhaust air characteristic curve
Courbe caractéristique air sortant



- ① freie Öffnung 90° / free opening 90° /
ouverture libre 90°
- ② freie Öffnung 135° / free opening 135° /
ouverture libre 135°
- ③ freie Öffnung 180° / free opening 180° /
ouverture libre 180°
- ④ freie Öffnung 270° / free opening 270° /
ouverture libre 270°

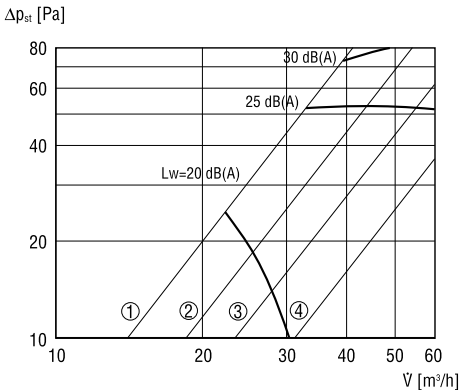
Kennlinie Zuluft
Supply air characteristic curve
Courbe caractéristique air entrant



- ① freie Öffnung 90° / free opening 90° /
ouverture libre 90°
- ② freie Öffnung 135° / free opening 135° /
ouverture libre 135°
- ③ freie Öffnung 180° / free opening 180° /
ouverture libre 180°
- ④ freie Öffnung 270° / free opening 270° /
ouverture libre 270°

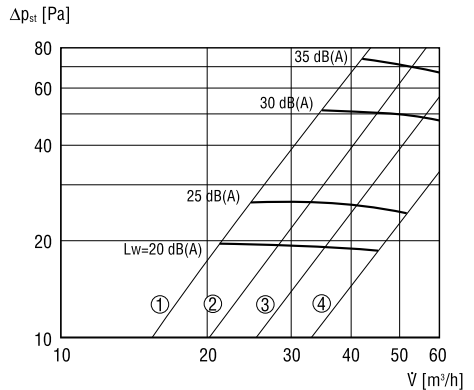
- Ⓓ **Schaumstofffilter AZP für AZE 100 P**
(= PPI 20-Filter, schwarz)
- ⒼⒷ **Foam filter AZP for AZE 100 P**
(= Filter PPI 20, black)
- Ⓕ **Filtre en mousse AZP pour AZE 100 P**
(= Filtre PPI 20, noir)

Kennlinie Abluft
Exhaust air characteristic curve
Courbe caractéristique air sortant



- ① freie Öffnung 90° / free opening 90° /
ouverture libre 90°
- ② freie Öffnung 135° / free opening 135° /
ouverture libre 135°
- ③ freie Öffnung 180° / free opening 180° /
ouverture libre 180°
- ④ freie Öffnung 270° / free opening 270° /
ouverture libre 270°

Kennlinie Zuluft
Supply air characteristic curve
Courbe caractéristique air entrant



- ① freie Öffnung 90° / free opening 90° /
ouverture libre 90°
- ② freie Öffnung 135° / free opening 135° /
ouverture libre 135°
- ③ freie Öffnung 180° / free opening 180° /
ouverture libre 180°
- ④ freie Öffnung 270° / free opening 270° /
ouverture libre 270°

